

Association

**J.E.C.J.**  
**Lorraine**

A



# Raconter...



Indépendante, mais en collaboration avec des institutions régionales, nationales et européennes, l'association JECJ-Lorraine poursuit, avec enthousiasme et conviction, son travail engagé en vue d'inscrire dans la cité un dialogue humain, éclairé, ouvert au monde et aux autres. Européens et annuels, les thèmes déclinés d'août à décembre par une programmation variée, reflètent les valeurs constitutives de l'association, autant que sa volonté de participer à la visibilité des ressources locales et, surtout, son souci du monde dans lequel nous vivons.

Dans un univers bruyant et bouleversé, "Raconter...", thème de l'édition 2018, appelle à la mise en partage des expériences humaines, au tissage des liens qui nous unissent, à l'art d'entendre, d'écouter, de s'exprimer, jusqu'à ce que le sens traverse les histoires et l'Histoire pour les illuminer.

Modestement, ce programme offre quelques propositions à ceux qui aiment les chants, les couleurs, les murmures et l'esprit du monde et de la vie.

## Lancement JECJ-Lorraine 2018

**Mercredi 29 août 18h**

Archives Municipales, Cloître des Récollets - Metz

**Vernissage de l'exposition Yoël Benharrouche,  
«Des histoires qui résistent au temps»**

Spectacles 17h30 et 20h

Compagnie Tourbillon : Laurent Varin, comédien  
et Philippe Forte-Rytter, musicien



## > Les mercredis 11, 18, 25 juillet, 1<sup>er</sup> et 22 août à 17h

Archives Municipales, Cloître des Récollets - Metz

Film animé

### Célébrations

FILM ANIMÉ autour de l'œuvre de **Yoël Benharrouche**  
Création de Guillaume Leprevost, Terry's Factory,  
commande des JECJ-Lorraine



## > Lundi 27 août au 18 octobre

Archives Municipales, Cloître des Récollets - Metz

Exposition 13h à 17h, du lundi au vendredi

### Yoël Benharrouche - Des histoires qui résistent au temps

Peintures et émaux sur cuivre

En partenariat avec la Galerie Raugraff 1<sup>er</sup> étage, 14 rue Raugraff - Nancy



## Mercredi 29 août

Archives Municipales, Cloître des Récollets - Metz

### • 17h30 : Spectacle

*La ballade du petit juif qui a trouvé une demi-lune et d'autres contes qui résistent au temps*

Compagnie Tourbillon : Laurent Varin, comédien et Philippe Forte-Rytter, musicien

### • 18h VERNISSAGE de l'exposition Yoël BENHARROUCHE\*,

« Des histoires qui résistent au temps »

## LANCEMENT OFFICIEL DES JECJ-LORRAINE 2018

**Célébrations** FILM ANIMÉ autour de l'œuvre de Yoël Benharrouche - Création de Guillaume Leprevost, Terry's Factory, commande des JECJ Lorraine. Projections associées au cycle de lectures "Raconte-moi aux Récollets". 17h - Les mercredis 11, 18, 25 juillet, 1<sup>er</sup>, 22 août, aux Archives Municipales, Cloître des Récollets - Metz

### • 20h : Spectacle

*Isaac Bashevis Singer, Peretz et d'autres contes qui résistent au temps*

Compagnie Tourbillon : Laurent Varin, comédien et Philippe Forte-Rytter, musicien



\* En partenariat avec la Galerie Raugraff 1<sup>er</sup> étage, 14 rue Raugraff, Nancy

# Journées européennes du patrimoine

## SOUS LE SIGNE DE L'ART DU PARTAGE

En partenariat avec l'association :  
Union des Associations Culturelles et culturelles des Musulmans de Metz (UACM)



## > Mardi 11 au mardi 18 septembre

Péristyle de l'Hôtel de Ville - Metz

Exposition de l'Institut du Monde Arabe - Paris

### Judaïsme, christianisme, islam : proches... lointains

Le judaïsme, le christianisme et l'islam ont en commun la croyance en un dieu unique et se réclament, chacun à sa manière, de la foi d'Abraham. L'exposition replacera les trois religions dans leur contexte historique, leur fondation, leurs livres saints et les mouvements qui les constituent et les animent.

Exposition réalisée avec le soutien de l'Agence nationale de cohésion sociale et d'égalité des chances (ACSE) et du Ministère de la Culture et de la Communication.



## > Samedi 15 septembre 15h à 17h

Archives Municipales, Cloître des Récollets

ATELIER d'expression artistique

### Émotions partagées,

autour de l'œuvre de Yoël BENHARROUCHE

ATELIER d'expression artistique animé par Sarah POULAIN

En partenariat avec CONSTELLATIONS METZ 2018





# Journée du Patrimoine national

## > Dimanche 16 septembre

Communauté Israélite de Metz, 39 rue Elie Bloch

**JECJ portes ouvertes - Sous le signe du**



10h > 17h

Accueil convivial - Visites guidées

### Raconter... Partager... autour des livres

Philippe Lechermeier aime explorer les différentes formes littéraires pour mieux les renouveler, il est l'auteur singulier d'Une bible, réécriture originale d'un texte fondamental de notre civilisation, magnifiquement illustrée par Rébecca Dautremier. En partenariat avec les librairies La Cour des grands et Le Préau



11h > 12h - 14h > 17h

ATELIER de collages animé par Sarah Poulain

### Émotions partagées, autour de l'œuvre de Yoël Benharrouche

(sur inscription : [assoc.jecj.lorraine@gmail.com](mailto:assoc.jecj.lorraine@gmail.com))

## 14h30 Spectacle : **La ballade du petit juif qui a trouvé une demi-lune et d'autres contes qui résistent au temps**

Compagnie Tourbillon : Laurent Varin, comédien et Philippe Forte-Rytter, musicien

15h

### Conférence : **Raconter pour transmettre et partager**

Bruno Fizon, Grand Rabbín de la Moselle

## 16h30 Spectacle : **Isaac Bashevis Singer, Peretz et d'autres contes qui résistent au temps**

Compagnie Tourbillon : Laurent Varin, comédien et Philippe Forte-Rytter, musicien



## 17h30 Concert : **Les Chants du**

**Yiddishland en partage, Chorale Chalom**

En partenariat avec CONSTELLATIONS METZ 2018

### Dimanche 16/09 - Journée du patrimoine national

à 10h et 11h : Visite guidée de l'ancien cimetière juif de Chambièr.

Découverte de l'un des plus beaux cimetières juifs de la région datant du 17<sup>e</sup> siècle Avenue des Deux Cimetières (prolongement de l'Avenue de Blida)

Durée de la visite : 50 min. Inscription préalable sur : [assoc.jecj.lorraine@gmail.com](mailto:assoc.jecj.lorraine@gmail.com)

## > Mercredi 26 septembre au 28 octobre

Porte des Allemands - Metz. Mardi au dimanche : 14 à 19h

Exposition : **Isaac Celnikier « Raconter :**

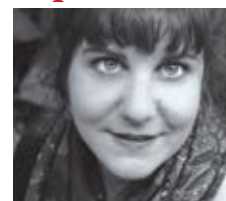
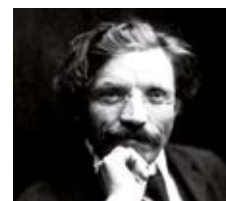
**en contrepoint de l'abîme, une renaissance »**

### Vernissage mercredi 26 septembre 18h

Après l'expérience de la mort, l'expérience de la vie. Isaac Celnikier, d'abord enfermé au Ghetto de Bialystok, puis déporté dans plusieurs camps d'extermination nazis, et rescapé de la Shoah, tente, après guerre, de se reconstruire. L'art en est le médiateur.



## > Dimanche 30 septembre à 16h30



Le Royal - 2 rue Gambetta - Metz

### Théâtre : **Menahem Mendel, le rêveur, de Sholem Aleichem**

Adaptation : Hélène Cohen et Roger Kahane - Mise en scène : Hélène Cohen - Lumières : Lucien Ablin - Avec Pauline Vauvaillon et Florent Favier

Production: Théâtre de la Huchette en partenariat avec la compagnie L'Epouvantail.

Un échange épistolaire, véritable chef-d'œuvre d'humour juif, au propos universel.

En partenariat avec l'Association B'nai-Brith Elie Bloch

Billetterie JECJ-Lorraine - BBEB : 15€, tarif réduit 10€.

## > Jeudi 11 octobre, 17h

Librairie Hisler-Even, 1 Rue Ambroise Thomas, Metz

### Rencontre avec **Nathalie Heinrich**, autour de son livre **Une histoire de France**

Une approche de l'histoire nationale à travers le destin de deux familles d'exilés, Jacob, Bentzi et Stacia d'une part, Jean, Charles et Madeleine d'autre part. Leurs parcours chaotiques évoquent les difficultés pour arriver dans un pays, s'y installer et s'y intégrer sans renier leurs racines. La sociologue Nathalie Heinrich, directrice de recherche au CNRS et lauréate du prix Pétrarque de l'essai 2017 pour son ouvrage « Des valeurs », livre une réflexion sur l'identité. Récit du prix à payer pour devenir, et pour rester, français...

Partenariat librairie Hisler Even et Forum IRTS de Lorraine

## > Mardi 16 octobre à 20h

Eglise Saint Joseph à Montigny-lès-Metz

5 rue de l'Abbé Châtelain (entrée libre)

### Concert : **Confluences - Récital de Mélodies pour ténor, piano et violoncelle**

**Benjamin Alunni** - Ténor, **Marine Thoreau La Salle** - Piano, **Lydia Shelley** - Violoncelle

Quand mélodies françaises et cultures juives s'entrelacent

Chantées en français, hébreu, araméen ou yiddish, ces œuvres livrent un peu de notre histoire partagée.

En partenariat avec la ville de Montigny-lès-Metz





## F > Mercredi 7 novembre à 20h



Arsenal - Grande salle

Concert : **West Side Story**

par **Katia et Marielle Labèque**

Les pianistes Marielle et Katia Labèque réinterprètent West Side Story sur un arrangement pour pianos et percussions spécialement réalisé par Irwin Kostal, orchestrateur de l'oeuvre originale. Cette version, approuvée par Leonard Bernstein lui-même, célèbre un monument de la comédie musicale et de la culture populaire en remplaçant les mouvements et les couleurs des musiques latines par celles, intimistes et subtiles, de la musique de chambre.

En l'absence du lyrisme des voix se déploient des phrases nouvelles, à l'authenticité insoupçonnée.

Gonzalo Grau, percussions et Raphaël Séguinier, batterie

Billetterie : Arsenal 03 87 74 16 16 ou JECJ Lorraine

En partenariat avec la Cité musicale Metz



## > Samedi 10 novembre à 17h

Librairie Autour du monde

Hommage à Aharon Appelfeld citoyen d'honneur de la ville de Metz, par **Michèle Tauber** qui enseigne la littérature hébraïque contemporaine à l'université Sorbonne Nouvelle - Paris

**Aharon Appelfeld ou le palimpseste des langues**

## > Samedi 10 novembre à 20h

Arsenal - Grande salle

Danse : **Works** par **Emmanuel Gat Dance**

Works met des caractères en mouvement : ceux d'un alphabet nouveau proposé par Emanuel Gat et ceux des danseurs, qui en prêtant leurs noms aux six pièces qui composent Works en font autant de conversations, de portraits, en duo ou en groupe. Leur identité, leur singularité sont au cœur d'une variété de constellations et de directions chorégraphiques.

Musique : Yann Robin, Nina Simone, Emmanuel Gat, Awir Leon, John Stevens.

Interprètes : Thomas Bradley, Robert Bridger, Péter Juhász, Pansun Kim,

Michael Löhr, Eddie Oroyan, Genevieve Osborne, Karolina Szymura, Milena Twiehaus, Sara Wilhelmsson

Billetterie : Arsenal 03 87 74 16 16 ou JECJ Lorraine

En partenariat avec la Cité musicale Metz



## > Dimanche 11 novembre à 15h30

Le Royal - 2 rue Gambetta - Metz

Concert commenté : **Michèle Tauber**

**Le Yiddishland en chansons**

En yiddish et en hébreu, la littérature fait le récit de la vie juive d'antan rythmée par la tradition et les événements de l'Histoire. Les chansons se font le théâtre de multiples récits et deviennent les hérauts de ces histoires racontées en musique. Michèle Tauber (chant) et Laurent Grynspan (piano) vous invitent à ce voyage dans la mémoire juive.

Billetterie JECJ-Lorraine : 15€, tarif réduit 10€.



## > Mercredi 14 au jeudi 22 novembre

Cinéma Marlymages - Marly

FESTIVAL DE CINÉMA JUDAÏSME ET 7<sup>e</sup> ART, UN CERTAIN REGARD

Programme page L

## > Samedi 17 à 20h30 et dimanche 18 novembre à 16h

Le Royal - 2 rue Gambetta - Metz

Théâtre : **Quoi de neuf sur la Guerre ?** (FRAGMENTS) **Robert BOBER**

Avec **François Clavier** et **Quatuor Stanislas**



Mise en scène : **Charles Tordjman**. Conception musicale : **Vicnet**. Scénographie : **Vincent Tordjman**.

Lumières : **Christian Pinaud**. Costumes : **Cidalia Da Costa**. Collaboration artistique : **Pauline Masson**.

Production : Cie Fabbrica, Ensemble Stanislas, La compagnie Fabbrica est subventionnée par le Ministère de la Culture.

Le fil de la mémoire à travers une histoire dont les protagonistes, au sein d'un atelier de confection parisien, s'ancrent dans le présent à recoudre les plaies en évitant de parler de la guerre, terminée à peine quelques mois auparavant. Elle reviendra néanmoins à travers le journal intime d'un des enfants devenu adulte, 35 ans après, alors que réapparaissent les signes de l'antisémitisme... Production la FABRICCA - Partenariat NEST

Billetterie JECJ-Lorraine : 15€, tarif réduit 10€

## > 20 novembre au 19 décembre

Bibliothèque - Médiathèque Verlaine - Pontiffroy - Metz

Exposition : **Shoah et Bande dessinée**

avec planches originales de la BD Simone Veil, L'IMMORTELLE, Pascal Bresson (Scénario),



© Mémorial de la Shoah / Peinture : Enki Bilal

Hervé Duphot (Dessinateur) - Editions Marabulles.

Commissaire d'exposition : Didier Pasamonik

Version satellite de l'exposition du même nom initiée par le Mémorial de la Shoah, cette proposition apporte sa propre vision à travers différents ancrages éditoriaux liés à notre région et des partenariats de prestige dont Fluide Glacial et la librairie Le Carré des Bulles.

En présence de leurs auteurs, ce sera l'occasion d'apprécier les planches originales aux codes couleurs temporels de "Simone Veil, l'immortelle" (Pascal Bresson scénariste, Hervé Duphot dessinateur, aux Editions Marabulles), celles de "Varsovie, Varsovie" de Didier Zuili et de quelques autres dont on ménage l'effet de surprise.

Spectacles et animations autour de cette exposition

Partenariats : Bibliothèques-Médiathèques de Metz, Fluide Glacial, ActuBD, Canopé, Editions Marabulles,

Exposition réalisée par le Mémorial de la Shoah

## > 20 novembre au 19 décembre

Bibliothèques Médiathèques - Metz

Animations expo Shoah BD :

Vernissage en présence de la famille Veil (sous réserve)

Table-ronde **Shoah BD**, avec Yan Lindingre, Didier Pasmonik, Pascal Bresson, Didier Zuili, Jean-David Morvan

Rencontres autour de la BD **Simone Veil, L'immortelle**

**Leçons de la Shoah** Conférence rencontre avec **Gérard Rabinovitch** lieu et date à préciser

Concert **Projet Sutzkever**

Cinéma - Animations pédagogiques.

Événements autour de parutions de nouvelles BD

Manifestations en cours d'élaboration, voir site de l'association : [www.jecjlorraine.fr](http://www.jecjlorraine.fr)



## > Samedi 24 novembre - 20h & Dimanche 25 novembre - 15h30

Salle Braun, 18 rue Mozart - Metz

Théâtre : **Le Petit Prince**,

En yiddish surtitré, pour la première fois sur scène ! **טרוים טעאטער**

D'après **Antoine de Saint-Exupéry** Adaptation et mise en scène **Amos Oren**

Costumes & décors **Nicolas et Clément Courgeon**

Musique **Nicolas Dupin**

Le Petit Prince voit au coeur des choses sans jamais les juger selon les apparences. Il nous permet de ne pas oublier l'enfant que chacun de nous a été. Le **Troim Teater** a désiré monter une adaptation en yiddish de l'oeuvre de Saint-Exupéry. Avec : Léopold Niborski de Milleret, Rodolfo Niborski, Michel Fisbein, Mireille Sicari-Zolty, Michel Kornfeld, Betty Reicher, Annick Prime-Margules, Marion Blank, Laurence Aptekier-Fisbein, Amos Oren

Billetterie JECJ-Lorraine : 15€, tarif réduit 10€



## > Mercredi 28 novembre

Les Trinitaires, 12 Rue des Trinitaires - Metz

**Autour des Schwarz-Bart** - Concert - Projection - Animations en partenariat avec Ciné Art

18h : Projection du film de Frank Cassenti

«**La voix des ancêtres**» en présence du réalisateur (collation sur place)

20h30 Concert jazz

**Jacques Schwarz-Bart "Hazzan" quartet**

Hazzan est une création, qui embrasse la musique liturgique juive, des musiques créoles et des séquences d'improvisation aux rythmes envoûtants.



## > Jeudi 29 novembre 20h

Salon de Guise Hôtel de Ville - Metz

Rencontre et échanges avec **Simone Schwarz-Bart**.

Lectures de textes de **Simone et André Schwarz-Bart** par **Richard Bohringer**

(Extraits de : *Pluie et vents sur Têlumée Miracle* (1972), *Un plat de porc aux bananes vertes* (1967), *L'ancêtre solitude* (2015) et *Le dernier des justes* (prix Goncourt 1959).

Partenariat Ciné-Art - Billetterie sur place

Tarifs pour les journées du 28 et 29 novembre

> Film : 7 euros	> Pass : 30 euros
> Concert : 25 euros	pour les trois
> Lectures : 10 euros	spectacles

## > Samedi 1<sup>er</sup> décembre - 17h30

Concert **Projet Sutzkever**, Salle de l'Agora, Metz - Patrotte

Poèmes d'Avrom Sutzkever mis en musique par Olivier Milhaud. Grand Prix du Festival International d'Amsterdam 2017. Mélanie Gardyn, soprano, Natacha Medvedeva, piano. Traduction, Batia Baum

Une œuvre qui reflète cette incroyable force de vie où la croyance en les mots et la musique devient une «arme contre la mort ».

## > Dimanche 2 décembre - 15h

Bibliothèque-Médiathèque Verlaine - Metz

Rencontre avec l'auteur **Sabyl Ghoussoub** pour **Le nez juif** Editions de l'Antilope 2018

Partenariats : Bibliothèques Médiathèques - Metz et la librairie La Cour des Grands.

## > Samedi 8 décembre - 18h

Bibliothèque-Médiathèque Jean Macé

2 Boulevard de Provence - Metz

Spectacle : **Abracadabra**,

**un texte de et par Muriel Bloch** auteure conteuse.

Musique : Mico Nissim, images : Olivier Marquézy.

Dès la première syllabe, tout en douceur, clin d'œil, humour, invitation, *Abracadabra*, Muriel Bloch nous embarque pour un voyage au pays des histoires. Très vite, la magie opère. Le piano de Mico Nissim accompagne la parole, tandis qu'Olivier Marquézy propose

ses créations vidéos, poétiques et drôles, fabriquées sur scène et projetées grand format.

Spectacle tout public à partir de 7 ans, en partenariat avec les BMM, dans le cadre de l'exposition "Shoah BD" (entrée libre)



## > Dimanche 9 décembre - 15h

Studio du Centre Pompidou-Metz

Conte : **Les contes de la Nuit**, de et par **Muriel Bloch**

auteure conteuse, accompagnée du musicien **João Mota** (guitare, chant, et percussions)

Un voyage dans le ciel avec des contes et des mythes empruntés aux traditions juives, au Brésil, à l'Amérique du Nord, à l'Afrique... pour raconter comment la nuit est venue au monde, comment elle a laissé place au jour, comment les étoiles l'ont éclairée, comment parfois, la nuit, tous les chats ne sont pas gris.

Spectacle tout public à partir de 7 ans en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz dans le cadre de l'exposition **PEINDRE LA NUIT** (entrée libre)



## > Jeudi 13 décembre - 20h30

BAM 20 boulevard d'Alsace - Metz

### Concert : **YOM & The Wonder Rabbis**

Yom clarinettes, composition - **Léo Jassef** claviers -  
**Guillaume Magne** guitare - **Sylvain Daniel** basse  
**Mathieu Penot** batterie

En 2011, Yom sortait son quatrième album intitulé With Love. Il y explorait, avec son groupe les Wonder Rabbis, la fusion de la musique klezmer et d'un son pop-rock psychédélique, rendant hommage à certaines de ses influences : de la musique électronique de Kraftwerk et Massive Attack au rock de Radiohead et Mogwai. Après quatre autres disques, Yom reforme les Wonder Rabbis pour écrire avec enthousiasme une nouvelle page de leur histoire, aux allures de « transe et de rituel, où le son rock n'enlève rien à la spiritualité ».

Billetterie : Arsenal 03 87 74 16 16 ou BAM

En partenariat avec la Cité musicale - Metz



## > Dimanche 16 décembre

Grand salon de l'Hôtel de Ville - Metz de 9h30 à 18h

### Colloque : **Raconter...**

#### **Le récit et ceux qui le portent**

Professeur **Jacques Walter**, directeur du centre de recherche sur les médiations à l'Université de Lorraine, Membre de l'Académie Nationale de Metz

#### **Les récits de déportation et trajectoire testimoniale**

Professeur **Philippe Walter**, a contribué à l'édition de plusieurs volumes dans "la Pléiade", Membre de l'Académie Nationale de Metz

#### **Raconter un mythe pour apprendre la langue des oiseaux**

**Francis Kochert**, président du festival "Passages" qui a été grand reporter dans la presse quotidienne régionale, Membre de l'Académie Nationale de Metz

#### **Grands reporters, du journalisme à la littérature**

#### **Le récit et la construction d'une identité collective**

**Elena Di Pede**, professeur à l'Université de Lorraine, auteur de nombreuses publications et ouvrages issus de ses travaux sur la Bible, Membre de l'Académie Nationale de Metz

#### **Tu raconteras à ton fils... (Exode 13,14)**

#### **Comment le récit façonne la mémoire et l'identité de l'Israël biblique**

**Jacques Sicherman**, Ingénieur Général Honoraire des Ponts et Chaussées, Membre de l'Académie Nationale de Metz

#### **L'Histoire ou "des histoires" ? Les quatre visages du cosaque Chmielnicki**

#### **Invité d'honneur :**

**Marc Alain Ouaknin**, docteur en philosophie, professeur des universités, auteur de nombreux ouvrages, réputé pour ses analyses du Talmud, du Midrash, et des récits hassidiques à la lumière de plusieurs disciplines

#### **Raconter et guérir : Bibliothérapie et identité narrative**

Rabbi Nahman de Bratslav, Hannah Arendt et Paul Ricœur

Colloque annuel en partenariat avec L'Académie Nationale de Metz



### Autres manifestations messines en cours de définition

> **Cérémonie de dépôt d'une œuvre de l'artiste Alain Kleinmann Musée de la Cour d'Or**

> **Rencontres et tables rondes** (consulter le site de l'association jecjlorraine.fr)

## COORDINATION LORRAINE

### > Delme

Programme en cours d'élaboration

### > Epinal

**Dimanche 16 septembre de 10h à 17h** Synagogue d'Epinal, 9 rue Charlet,

- De 10h à 12h LE JUDAÏSME - QUESTIONS et RÉPONSES, avec le Dr. Léon SIBEONI, président de la Communauté et Gilles GRIVEL, Agrégé d'histoire
  - VISITES jusqu'à 17h
- > informations 03 29 62 05 12

### > Frauenberg

**Dimanche 16 septembre de 14h à 18h**

VISITE COMMENTÉE du cimetière de Frauenberg, sous la conduite de Mme. Sylvia CAHN, vice-présidente JECJ- LORRAINE RdV au cimetière, à la sortie du village vers Blies-Ebersing

### > Lunéville Synagogue de Lunéville, rue Castara

**Dimanche 2 et Dimanche 16 septembre**

VISITES GUIDÉES de la Synagogue de 10h à 12h et de 14h à 18h

## ➤ Marly

**Mercredi 14 novembre au jeudi 22 novembre**

FESTIVAL DE CINÉMA - Cinéma Marlymages

DIASPORAS : JUDAÏSME ET 7<sup>e</sup> ART, UN CERTAIN REGARD

Projections : mercredi 14, mardi 20, jeudi 22 novembre à 20h30, mercredi 21 à 16h30

**• Mercredi 14 nov 20h30***Les Destinées d'Asher* de Matan Yair

Dès l'école primaire, puis au collège et au lycée, Asher, 17 ans, a toujours été un fauteur de troubles impulsif. Il a du mal à se concentrer en classe, est sujet à des accès de colère et de violence. Il est toutefois également doté d'un grand charme et se montre extrêmement débrouillard. Son père, très strict, le considère comme son successeur naturel qui reprendra l'affaire familiale d'échafaudages, mais Asher trouve un autre modèle masculin en la personne de son professeur de littérature, Rami, et noue avec ce dernier une relation très particulière. Déchiré entre ces deux mondes, Asher se cherche une autre vie et une nouvelle identité. Une tragédie soudaine le soumet à une ultime épreuve qui forgera sa maturité (1h 28 min) Avec Asher Lax, Ami Smolartchik, Keren Berger Genre : Drame Nationalités Israélien, Polonais

**• Mardi 20 novembre à 20h30***La Promesse de l'aube* de Eric Barbier

De son enfance difficile en Pologne en passant par son adolescence sous le soleil de Nice, jusqu'à ses exploits d'aviateur en Afrique pendant la Seconde Guerre mondiale... Romain Gary a vécu une vie extraordinaire. Mais cet acharnement à vivre mille vies, à devenir un grand homme et un écrivain célèbre, c'est à Nina, sa mère, qu'il le doit. C'est l'amour fou de cette mère attachante et excentrique qui fera de lui un des romanciers majeurs du XX<sup>e</sup> siècle, à la vie pleine de rebondissements, de passions et de mystères. Mais cet amour maternel sans bornes sera aussi son fardeau pour la vie... (2h11 min) Avec Pierre Niney, Charlotte Gainsbourg, Didier Bourdon

Genre : Comédie dramatique, Drame, Biopic. Nationalité Français

**• Mercredi 21 novembre à 16h30***Seul dans Berlin* de Mick Jackson

Deborah Lipstadt, historienne et auteure reconnue, défend farouchement la mémoire de l'Holocauste. Elle se voit confrontée à un universitaire extrémiste qui la met au défi de prouver l'existence de la Shoah. Comment, en restant dans les limites du droit, faire face à un négationniste prêt à toutes les bassesses pour obtenir gain de cause, et l'empêcher de profiter de cette tribune pour propager ses théories nauséabondes ? (1h 50 min) Avec Rachel Weisz, Tom Wilkinson, Timothy Spall

Genres : Drame, Judiciaire, Biopic

**• Jeudi 22 novembre à 20h30***Paradis* de Andrey Konchalovsky

Olga est une aristocrate russe qui a émigré en France. Quand la guerre éclate, elle rejoint la Résistance. Jules, bon père de famille français, est fonctionnaire de police. Lui choisit de collaborer avec le régime nazi. Helmut, fils de la noblesse allemande, exalté par l'idéal d'une société de « surhommes », devient officier SS dans un camp de concentration. Trois destins croisés, trois âmes qui devront répondre de leurs actes devant Dieu pour entrer ou non dans son Paradis... (2h 10 min) Avec Yuliya Vysotskaya, Christian Clauß, Philippe Duquesne, Genre : Drame, Guerre. Nationalités Russe, Allemand

## ➤ Metzervisse

Centre culturel - 50 Grand Rue, 57940 Metzervisse.

Contact : Jacki Kleiser Tél. 09 67 80 83 13

Cimetière israélite - Route de Volstroff 57940 Metzervisse

**Samedi 13 et dimanche 14 octobre**

de 10 h à 18 h EXPOSITION au Centre culturel

**Samedi 13 octobre 14h**

- Visite de « L'arche sainte » de l'ancienne synagogue de 14 h à 18h
- Visite des bains rituels à 14 h et à 16 h

**Dimanche 14 octobre**

- Ouverture du cimetière de 10 h à 18 h
- 15h au Centre culturel de Metzervisse CONCERT : Chorale Chalom
- 17h Conférence de M. le rabbin Rebibo : « La communauté juive de Metzervisse et environs »

## ➤ Montigny-lès-Metz

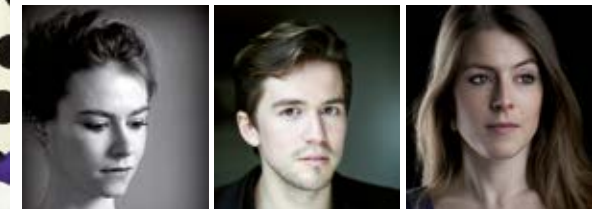
**Mardi 16 octobre 20h**

Eglise Saint Joseph – 5 Rue de l'Abbé Châtelain,  
57950 Montigny-lès-Metz (entrée libre)

CONCERT : **Confluences**

*Confluences* est un dialogue en quatre langues entre tradition et modernité, francophonie et judéité.

De Maurice Ravel à Graciane Finzi, le patrimoine musical présenté traverse le XX<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours





## N ➔ Nancy

Programme (sous réserve) - Contact et réservations : [danielle.morali@orange.fr](mailto:danielle.morali@orange.fr)

**Dimanche 2 septembre 2018**, Centre André Spire, 19 boulevard Joffre, 54000 Nancy

COLLOQUE d'ouverture : « Le Récit dans l'histoire et la Culture juive »

13h45 : Accueil et allocutions

14h45 : Début des travaux

Didier Francfort (Université de Lorraine, président de l'ACJ Nancy) « Récit et Histoire »

Aude Préta-de Beaufort (Université de Lorraine) « Le récit dans l'œuvre de Claude Vigée »

Anny Bloch (chercheuse associée LISST-Centre d'Anthropologie sociale, CNRS-EHESS, UTM Toulouse) « Une famille juive du temps de l'exode »

### Débat

Stéphane Anglès (Université de Lorraine) « Le récit de voyage de Benjamin de Tudèle »

Valentina Litvan (Université de Lorraine) « Auteurs juifs sud-américains »

Jean-Pierre Marchand (philosophe) « Abraham Heschel : les Bâtisseurs du Temps »

Dr. Elie Botbol « Récits bibliques, récits midrashiques, récits hassidiques »

Débat suivi du Verre de l'Amitié (entrée libre)

18h CONCERT organisé à la Synagogue par la Communauté Juive de Nancy avec le Black Oak Ensemble de Chicago, Œuvres de Theresienstadt (entrée libre)

**Mercredi 12 septembre 2018 à 20h**

Grands Salons de l'Hôtel de Ville de Nancy, Place Stanislas

Concert Klezmer, l'ensemble « Mizmor Chir » à Nancy  
[morali@orange.fr](mailto:morali@orange.fr)

## ➔ Saint-Avold

Programme en cours d'élaboration

## ➔ Sarrebourg

**Dimanche 16 septembre** - Synagogue 7 rue du Sauvage

14h à 17h VISITES GUIDÉES de la Synagogue

## ➔ Sarreguemines

Programme réalisé avec le soutien de la ville de Sarreguemines

Visites guidées - Cinéma - Conférence - Spectacle

**Dimanche 2 septembre** à partir de 14h30

Circuit en ville, avec Sylvia CAHN, vice-présidente JECJ-Lorraine, sur les traces historiques de la communauté juive de Sarreguemines, suivi de la visite de la synagogue, et d'une intervention de Monsieur le Rabbin Ariel Werthenschlag.

Départ à 14h30, Impasse de l'ancienne Synagogue (angle rue de la Paix-rue du Moulin).

**Manifestations en cours d'élaboration : film, conférence, spectacle**

Titres et dates seront précisés sur le site de l'association : [www.jecjlorraine.fr](http://www.jecjlorraine.fr)

## ➔ Thionville

**Dimanche 18 novembre 17h**

CONCERT de la chorale « Le Chant Sacré »

Chœur d'hommes de la grande synagogue de Strasbourg

## ➔ Verdun

**Dimanche 16 septembre 10h à 18 h**

VISITES GUIDÉES de la synagogue

Programmation, voir site : [jecjlorraine.fr](http://jecjlorraine.fr)

# JECJ-LORRAINE 2018

# RACONTER

## DES HISTOIRES QUI RÉSISTENT AU TEMPS



# Yoël Benharrouche

Vernissage mercredi 29 août 18h



En partenariat avec la Galerie Raugraff du 1<sup>er</sup> étage, 14 rue Raugraff, Nancy

Archives Municipales,  
Cloître des Récollets

27/08 > 18/10 13h > 17h

du lundi au vendredi

[www.jecjlorraine.fr](http://www.jecjlorraine.fr)



Constellations  
de Metz

metz archives  
municipales



Association

## J.E.C.J. Lorraine

Fondée en 2008, l'association des Journées européennes de la culture juive-Lorraine (JECJ-Lorraine) entend participer à la formation de consciences citoyennes éclairées et responsables. Républicaine et laïque, elle est composée de membres bénévoles ayant un intérêt commun pour la mise en valeur du patrimoine juif matériel et immatériel, « bien commun de l'Humanité ».

JECJ-Lorraine coordonne les nombreuses manifestations des Journées Européennes de la Culture juive en Lorraine qui se déroulent chaque année de fin août à décembre. À Metz et en Lorraine, l'association organise des événements culturels et conviviaux qui ouvrent la voie au dialogue et à la cohésion sociale. Retrouvez toutes les dates de l'édition 2018 sur [jecjlorraine.fr](http://jecjlorraine.fr) ou [jecjlorraine.canalblog.com](http://jecjlorraine.canalblog.com).

Les objectifs de l'association JECJ-Lorraine :

- > Œuvrer pour une meilleure compréhension de l'héritage du passé
- > Valoriser un patrimoine culturel riche au sein de la République et de l'Europe
- > Privilégier une Mémoire vivante
- > S'ouvrir à l'autre pour lutter contre la haine, née de l'ignorance
- > Extraire du patrimoine matériel et spirituel des éléments de dialogue pour l'harmonisation sociale
- > Développer les effets positifs des Journées européennes de la Culture juive et amplifier les échanges pour créer un tourisme culturel.



Partenariat et soutien pour l'ensemble des manifestations Metz et Région :

DRAC - Région Grand Est - Metz Métropole - Ville de Metz - Marly - Montigny-lès-Metz - Nancy - Saint-Avold - Sarrebourg - Sarreguemines - Le Républicain Lorrain - Cité Musicale Metz - Centre Pompidou Metz - Bibliothèques Médiathèques Metz - Consistoire de la Moselle - Communauté israélite de Metz - Communauté israélite de Thionville - AUJF - FSJU - FJF - Office de Tourisme Metz Métropole - Associations Bnai-Brith  
Remerciements : Caisse d'Epargne Grand Est Europe, Demathieu Bard, KPMG, L'AMAPA, Cabinet Benedic, Librairie Hisler Even, Coiffure Jacques Thill, ainsi qu'aux annonceurs.

Conception et réalisation  
Eric Rebmeister - studioreb.fr

Plaquette éditée avec le concours  
de la Région Grand-Est

Contact : Désirée Mayer  
Présidente de l'association JECJ-Lorraine  
39, rue du Rabbin Elie Bloch, 57000 METZ  
Courriel : [desiree.mayer44@gmail.com](mailto:desiree.mayer44@gmail.com)  
[assoc.jecj.lorraine@gmail.com](mailto:assoc.jecj.lorraine@gmail.com)  
Blog : [jecjlorraine.canalblog.com](http://jecjlorraine.canalblog.com)  
Site : [www.jecjlorraine.fr](http://www.jecjlorraine.fr)

